

**BIÊN BẢN HỘI NGHỊ VỀ HỢP TÁC**  
**GIỮA**  
**TỈNH KON TUM, NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**VÀ**  
**TỈNH STUNG TRENG, VƯƠNG QUỐC CAMPUCHIA**

Hôm nay, vào lúc 08 giờ 00 phút ngày 28 tháng 12 năm 2022, tại tỉnh Kon Tum, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam, diễn ra hội nghị về công tác hợp tác giữa tỉnh Stung Treng, Vương Quốc Campuchia với tỉnh Kon Tum, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;

Đoàn đại biểu tỉnh Kon Tum, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam do Ngài Lê Ngọc Tuấn, Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh làm Trưởng đoàn (*thành phần đoàn có danh sách kèm theo phụ lục 01*);

Đoàn đại biểu tỉnh Stung Treng, Vương Quốc Campuchia do Ngài Svay Sam Eang, Tỉnh trưởng làm Trưởng đoàn (*thành phần đoàn có danh sách kèm theo phụ lục 02*);

Nhằm tiếp tục tăng cường, củng cố và phát triển mối quan hệ hữu nghị, đoàn kết, hợp tác toàn diện giữa tỉnh Kon Tum, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và tỉnh Stung Treng, Vương quốc Campuchia;

Tỉnh Kon Tum, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và tỉnh Stung Treng, Vương quốc Campuchia (*sau đây gọi tắt là hai Bên*) thống nhất ký kết Biên bản về công tác hợp tác với những nội dung như sau:

**I. LĨNH VỰC HỢP TÁC PHÁT TRIỂN KINH TẾ, DỊCH VỤ**

**1. Lĩnh vực Du lịch**

- Hai tỉnh thống nhất ủng hộ phát triển dịch vụ du lịch, tổ chức tuyên truyền thông tin liên quan đến lĩnh vực du lịch và thường xuyên tổ chức trao đổi, học hỏi kinh nghiệm về lĩnh vực du lịch, trong đó có sự tham gia của chính quyền địa phương và các công ty tư nhân. Thúc đẩy trao đổi đoàn thanh niên trong lĩnh vực du lịch.

- Hai tỉnh tạo điều kiện thuận lợi và khuyến khích các doanh nghiệp hai tỉnh nghiên cứu, tìm hiểu cơ hội hợp tác đầu tư trong lĩnh vực du lịch, phù hợp với tiềm năng và khả năng của mình trên cơ sở hợp tác cùng có lợi.

- Hai tỉnh thống nhất đẩy mạnh kết nối du lịch giữa tỉnh Kon Tum với tỉnh Stung Treng; tích cực triển khai Kế hoạch phát triển du lịch khu vực Tam giác phát triển Campuchia - Lào - Việt Nam giai đoạn 2021 - 2025 tầm nhìn đến năm 2030.

**2. Lĩnh vực Nông nghiệp**

- Hai tỉnh thống nhất hợp tác chuyển giao, hỗ trợ về kỹ thuật trong lĩnh vực nông nghiệp và nông thôn, nhất là việc trồng, chăm sóc, nâng cao năng suất và chất lượng sản phẩm nông nghiệp, gắn liền với việc chế biến sản phẩm nông nghiệp, chuyển giao kỹ thuật; kêu gọi thu hút đầu tư sản xuất nông nghiệp công nghệ cao (*các loại rau, hoa, quả, chăn nuôi...*), trong lĩnh vực sản xuất phải đặc biệt chú trọng đến việc nâng cao sản xuất giống phù hợp với thay đổi của môi trường, thời tiết và sản xuất giống cây trồng, vật nuôi công nghệ cao.

### 3. Lĩnh vực Thương mại

- Hai tỉnh tạo điều kiện thuận lợi và khuyến khích các doanh nghiệp hai tỉnh nghiên cứu, tìm hiểu cơ hội hợp tác đầu tư trong lĩnh vực thương mại, phù hợp với tiềm năng và khả năng của mình trên cơ sở hợp tác cùng có lợi.

- Hai tỉnh thống nhất hỗ trợ cho ngành thương mại của hai tỉnh thiết lập mối quan hệ hợp tác, đẩy mạnh trao đổi, giới thiệu sản phẩm nông nghiệp và phát triển trên cơ sở tôn trọng pháp luật của mỗi nước. Thường xuyên phối hợp tổ chức Hội chợ triển lãm thương mại giữa hai tỉnh.

### 4. Lĩnh vực Công thương

- Hai tỉnh tạo điều kiện thuận lợi và khuyến khích các doanh nghiệp hai tỉnh nghiên cứu, tìm hiểu cơ hội hợp tác đầu tư trong lĩnh vực công thương, phù hợp với tiềm năng và khả năng của mình trên cơ sở hợp tác cùng có lợi.

- Hai tỉnh thống nhất hỗ trợ cho ngành công thương của hai tỉnh thiết lập mối quan hệ hợp tác, đẩy mạnh trao đổi, giới thiệu sản phẩm nông nghiệp và phát triển trên cơ sở tôn trọng pháp luật của mỗi nước. Thường xuyên phối hợp tổ chức Hội chợ triển lãm thương mại giữa hai tỉnh.

## II. LĨNH VỰC VĂN HÓA - XÃ HỘI

### 1. Lĩnh vực Giáo dục

- Hai tỉnh thống nhất tiếp tục tăng cường mối quan hệ hợp tác đào tạo và phát triển nguồn nhân lực, thông qua việc thúc đẩy Sở Giáo dục và Đào tạo tỉnh Kon Tum và Sở Giáo dục - Thanh niên và Thể thao tỉnh Stung Treng, Campuchia trao đổi du học sinh theo số lượng, chuyên môn nghiệp vụ dựa trên nhu cầu sử dụng và khả năng của mỗi tỉnh; tỉnh Kon Tum tiếp tục hỗ trợ đào tạo mười (10) suất học bổng trình độ đại học giai đoạn 2024 - 2029 cho du học sinh tỉnh Stung Treng tại các cơ sở đào tạo tại Kon Tum (*bắt đầu tuyển sinh từ năm 2024*).

- Giao Sở Giáo dục và Đào tạo tỉnh Kon Tum và Sở Giáo dục - Thanh niên và Thể thao tỉnh Stung Treng, Campuchia triển khai thực hiện việc trao đổi lưu học sinh, theo dõi và hỗ trợ cho sinh viên trong quá trình học tập, trong trường hợp có vấn đề phát sinh xảy ra với sinh viên trong quá trình học tập. Các Sở Giáo dục hai tỉnh phối hợp với nhau để giải quyết, nếu không giải quyết được thì báo cáo lên lãnh đạo hai tỉnh để xin ý kiến giải quyết. Đồng thời, phối

hợp chặt chẽ, xây dựng chương trình quảng bá để thu hút các thí sinh tự do từ các tỉnh Bạn theo học các chương trình đào tạo, từ dạy nghề đến sau đại học tại các cơ sở đào tạo trên địa bàn tại Kon Tum.

## 2. Lĩnh vực Văn hóa

- Hai tỉnh tiếp tục tăng cường các hoạt động giao lưu văn hóa, trao đổi kinh nghiệm về bảo tồn và phát triển văn hoá truyền thống, thực hiện biểu diễn nghệ thuật và thể thao mỗi năm một lần theo hình thức luân phiên.

- Hai tỉnh thống nhất hợp tác, trao đổi, giao lưu học hỏi kinh nghiệm lẫn nhau trên lĩnh vực giáo dục thanh niên và thể thao, luân phiên tổ chức giao lưu thể thao giữa hai Bên mỗi năm 01 (một) lần.

## 3. Công tác hỗ trợ người Việt ở tỉnh Stung Treng

Tỉnh Stung Treng tiếp tục quan tâm, tạo điều kiện thuận lợi và lợi ích hợp pháp của cộng đồng người Việt tại tỉnh Stung Treng theo quy định của nước sở tại, tạo điều kiện để người gốc Việt tại tỉnh Stung Treng hòa nhập, sớm ổn định cuộc sống.

## III. LĨNH VỰC Y TẾ

- Hai tỉnh thống nhất phối hợp trong việc Sỡ Y tế tỉnh Stung Treng và Sỡ Y tế tỉnh Kon Tum, thường xuyên tổ chức Hội đàm để trao đổi kinh nghiệm và trao đổi thông tin liên quan đến dịch bệnh truyền nhiễm, công tác phòng chống dịch Covid-19.

- Hai tỉnh thống nhất thúc đẩy việc đào tạo nguồn nhân lực liên quan đến lĩnh vực y tế, cũng như chia sẻ trao đổi, học hỏi kinh nghiệm trong điều trị, chăm sóc sức khỏe bệnh nhân, phòng chống dịch sốt rét, HIV, lao phổi... và các bệnh truyền nhiễm khác.

## IV. HOẠT ĐỘNG TRAO ĐỔI ĐOÀN

Tiếp tục triển khai các hoạt động thăm, trao đổi đoàn các cấp với mục đích hội họp, tham quan, học hỏi kinh nghiệm... Thúc đẩy và tạo điều kiện thuận lợi cho các sở, ban, ngành, địa phương của hai tỉnh... thiết lập mối quan hệ và triển khai hợp tác trên tất cả các lĩnh vực.

## V. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

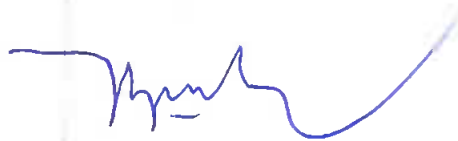
1. Lãnh đạo hai tỉnh chỉ đạo các cơ quan chức năng của mỗi Bên tổ chức thực hiện theo lĩnh vực chuyên môn nghiệp vụ và tình hình thực tế của hai tỉnh. Hai bên thống nhất giao cho Sỡ Ngoại vụ tỉnh Kon Tum và Văn phòng Ủy ban chính quyền tỉnh Stung Treng là cơ quan đầu mối liên hệ, đôn đốc theo dõi việc tổ chức thực hiện Biên bản Hội nghị này.

2. Hai bên thống nhất tổ chức Hội nghị theo hình thức luân phiên định kỳ 02 (hai) năm một lần để đánh giá tình hình thực hiện các nội dung đã ký kết.

3. Biên bản Hội nghị này có hiệu lực kể từ ngày 01 tháng 01 năm 2023 và tự động gia hạn hằng năm. Trong trường hợp bên nào có ý kiến bổ sung sửa đổi hoặc hủy bỏ hiệu lực Biên bản này, phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản trước ba tháng, trường hợp không thống nhất trao đổi nội dung qua công hàm thì hai bên cùng nhau trao đổi và tìm phương pháp xử lý cho kịp thời.


Biên bản Hội nghị này ký tại tỉnh Kon Tum, nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ngày 28 tháng 12 năm 2022, được lập thành 02 bản bằng tiếng Việt Nam và tiếng Khmer, mỗi bên giữ 01 bản, có giá trị pháp lý như nhau./.

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH KON TUM  
NƯỚC CHXHCN VIỆT NAM**



**LÊ NGỌC TUẤN**  
Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh

**TM. ỦY BAN CHÍNH QUYỀN  
TỈNH STUNG TRENG  
VƯƠNG QUỐC CAMPUCHIA**



**SVAY SAM EANG**  
Tỉnh trưởng tỉnh Stung Treng